

## 220248-2026 - Mededinging

Finland – Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid – Salassa pidettävien asiakirjojen käännöspalvelut

OJ S 63/2026 31/03/2026

Aankondiging van een opdracht – lichte regeling

Diensten

### 1. Koper

---

#### 1.1. Koper

Officiële naam: Tulli

E-mail: [kilpailutukset@tulli.fi](mailto:kilpailutukset@tulli.fi)

Rechtsvorm van de koper: Centrale overheidsinstantie

Activiteit van de aanbestedende dienst: Openbare orde en veiligheid

### 2. Procedure

---

#### 2.1. Procedure

Titel: Salassa pidettävien asiakirjojen käännöspalvelut

Beschrijving: Hankinnan kohteena on salassa pidettävien asiakirjojen käännöspalvelut Tullille. Hankinnan perusteella perustetaan usean toimittajan puitejärjestely, jonka ehdot on vahvistettu. Hankinta sisältää 34 osa-aluetta eli kieliparia. Käännöstyö tehdään Tullin tiloissa ja laitteilla. Hankinnan kohde ja sitä koskevat vaatimukset on kuvattu tarjouspyynnössä ja sen liitteissä. Tarjoaja voi tarjota yhdelle tai useammalle osa-alueelle. Hankinnan kohde on kuvattu tarkemmin tarjouspyynnön liitteessä 3. SOPIMUSKAUSI Hankintasopimukset ovat voimassa määräaikaisena vuotta (2) vuotta. Hankintasopimusten voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. HANKINNAN LAAJUUS Puitejärjestelyssä arvioitu enimmäismäärä on 7000 sivua neljän (4) vuoden aikana. Enimmäisarvo sisältää sekä listatut kieliparit (noin 90 prosenttia hankinnasta) että listattujen kielten ulkopuoliset kieliparit (noin 10 prosenttia). Tarjouspyynnössä esitetyt tiedot käännettävien asiakirjojen määrästä ovat arvioita. Tilaja ei siten sitoudu esitettyihin määriin ja käännöksiä tilataan sopimuskauden aikana aina kulloisenkin tarpeen mukaan.

Identificatiecode van de procedure: 43d36e2e-8f05-48cd-8ee3-8c5f20e01d26

Interne identificatiecode: Tulli/2025/00677-2

Type procedure: Openbaar

Belangrijkste kenmerken van de procedure: Hankinnassa noudatetaan lakia julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista (1397/2016, hankintalaki). Kyseessä on EU-kynnysarvon ylittävä hankinta ja hankintamenettelynä käytetään avointa menettelyä (hankintalain 32 §). Käännöspalveluiden järjestäminen hankintayksikössä liittyy Tullin lakisääteisiin tehtäviin ja operatiiviseen toimintaan, joten pääasiallinen CPV-koodi on "75240000-0 Yleiseen turvallisuuteen, lakiin ja järjestykseen liittyvät palvelut". Näin ollen kyseessä on hankintalain liitteen E mukainen palveluhankinta. Kilpailutuksen tarkoitus on perustaa puitejärjestely, jonka kaikkiin osa-alueisiin (kieliparieihin) valitaan etusijajärjestyksessä enintään 3 tarjoajaa, jotka täyttävät tarjouspyynnössä ja tarjouspyynnön liitteissä asetetut ehdot ja joiden tarjous on tarjouspyynnön mukainen. Tarjouspyynnön mukaiset tarjoukset vertaillaan kokonaistaloudellisen edullisuuden (hintaa ja laatua) perusteella. Tarjoukset asetetaan kaikissa osa-alueissa edellä mainitun perusteella etusijajärjestykseen siten, että etusijajärjestys muodostetaan kussakin osa-alueessa (käännösparissa).

Etusijajärjestys huomioidaan tilatessa palvelua sopimuskauden aikana (ks. tarkemmin tarjouspyynnön liite 3, Hankinnan kohteen kuvaus).

#### **2.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

#### **2.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

#### **2.1.3. Waarde**

Geraamde waarde exclusief btw: 340 000,00 EUR

#### **2.1.4. Algemene informatie**

Aanvullende informatie: Hankintasopimukset ovat voimassa määräaikaisena vuotta (2) vuotta. Hankintasopimusten voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

**Rechtsgrondslag:**

Richtlijn 2014/24/EU

#### **2.1.6. Gronden voor uitsluiting**

Bronnen voor uitsluitingsgronden: Aanbestedingsstuk

## **5. Perceel**

---

### **5.1. Perceel: LOT-0001**

Titel: suomi-englanti

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa suomi-englanti

Interne identificatiecode: 1-0

#### **5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

#### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

#### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

#### **5.1.6. Algemene informatie**

**Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### **5.1.10. Gunningscriteria**

##### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset).

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### **Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### **5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### **5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding**

##### **Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### **Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### **5.1.15. Technieken**

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

## **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

### **5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### **5.1. Perceel: LOT-0002**

Titel: englanti-suomi

Beschrijving: Kielipari käännessuunnassa englanti-suomi.

Interne identificatiecode: 2-1

#### **5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

#### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

#### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Dagen

#### **5.1.6. Algemene informatie**

##### **Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### **5.1.10. Gunningscriteria**

##### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### **Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.  
Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)  
Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### **5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### **5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding**

##### **Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### **Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### **5.1.15. Technieken**

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### **5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### **5.1. Perceel: LOT-0003**

Titel: suomi-espanja

Beschrijving: Kielipari käänössuunnassa suomi-espanja.

Interne identificatiecode: 3-2

##### **5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

##### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

##### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

#### 5.1.6. Algemene informatie

##### Voorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### 5.1.10. Gunningscriteria

##### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

##### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### 5.1.15. Technieken

**Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

**Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

**5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

**5.1. Perceel: LOT-0004**

Titel: espanja-suomi

Beschrijving: Kielipari käännessuunnassa espanja-suomi.

Interne identificatiecode: 4-3

**5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

**5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

**5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

**5.1.6. Algemene informatie****Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

**5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

**5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

**5.1.10. Gunningscriteria****Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

**Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

##### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### 5.1.15. Technieken

##### Raamovereenkomst:

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### Informatie over het dynamische aankoopstelsel:

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### 5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### 5.1. Perceel: LOT-0005

Titel: suomi-hollanti

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa suomi-hollanti.

Interne identificatiecode: 5-4

##### 5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

##### 5.1.2. Plaats van uitvoering

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

##### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 48 Maanden

#### **5.1.6. Algemene informatie**

##### **Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### **5.1.10. Gunningscriteria**

##### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### **Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### **5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### **5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding**

##### **Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### **Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### **5.1.15. Technieken**

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### **5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### **5.1. Perceel: LOT-0006**

Titel: hollanti-suomi

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa hollanti-suomi.

Interne identificatiecode: 6-5

##### **5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

##### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

##### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

##### **5.1.6. Algemene informatie**

###### **Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

##### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

##### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

##### **5.1.10. Gunningscriteria**

###### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

**Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

**5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

**5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding****Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

**Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

**5.1.15. Technieken****Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

**Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

**5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

**5.1. Perceel: LOT-0007**

Titel: suomi-italia

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa suomi-italia.

Interne identificatiecode: 7-6

**5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

**5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 48 Maanden

### 5.1.6. Algemene informatie

#### Vorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

### 5.1.10. Gunningscriteria

#### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

#### Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

#### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

#### Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### **5.1.15. Technieken**

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### **5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### **5.1. Perceel: LOT-0008**

Titel: italia-suomi

Beschrijving: Kielipari käännessuunnassa italia-suomi.

Interne identificatiecode: 8-7

##### **5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

##### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

##### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

##### **5.1.6. Algemene informatie**

###### **Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

##### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

##### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

##### **5.1.10. Gunningscriteria**

###### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

**Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

**5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

**5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding**

**Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

**Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

**5.1.15. Technieken**

**Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

**Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

**5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

**5.1. Perceel: LOT-0009**

Titel: suomi-latvia

Beschrijving: Kielipari käännessuunnassa suomi-latvia.

Interne identificatiecode: 9-8

**5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

**5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 48 Maanden

### 5.1.6. Algemene informatie

#### Vorbehouden deelname:

Deelname is niet vorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

### 5.1.10. Gunningscriteria

#### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

#### Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

#### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

**Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

**5.1.15. Technieken**

**Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

**Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

**5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

**5.1. Perceel: LOT-0010**

Titel: latvia-suomi

Beschrijving: Kielipari käännessuunnassa latvia-suomi.

Interne identificatiecode: 10-9

**5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

**5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

**5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

**5.1.6. Algemene informatie**

**Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

**5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

**5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

**5.1.10. Gunningscriteria**

**Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

**Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

**5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

**5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding**

**Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

**Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

**5.1.15. Technieken**

**Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

**Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

**5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

**5.1. Perceel: LOT-0011**

Titel: suomi-liettua

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa suomi-liettua.

Interne identificatiecode: 11-10

**5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

**5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI  
Postcode: 00520  
Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)  
Land: Finland

#### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 48 Maanden

#### 5.1.6. Algemene informatie

##### Voorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### 5.1.10. Gunningscriteria

##### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

##### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

**Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

**5.1.15. Technieken**

**Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

**Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

**5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

**5.1. Perceel: LOT-0012**

Titel: liettua-suomi

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa liettua-suomi.

Interne identificatiecode: 12-11

**5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

**5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

**5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

**5.1.6. Algemene informatie**

**Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

**5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

**5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

**5.1.10. Gunningscriteria**

**Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

**Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

**5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

**5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding**

**Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

**Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

**5.1.15. Technieken**

**Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

**Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

**5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

**5.1. Perceel: LOT-0013**

Titel: suomi-norja

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa suomi-norja.

Interne identificatiecode: 13-12

**5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

#### 5.1.2. Plaats van uitvoering

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

#### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 48 Maanden

#### 5.1.6. Algemene informatie

##### Vorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### 5.1.10. Gunningscriteria

##### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

##### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins  
Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan  
Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT  
Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden  
**Voorwaarden van het contract:**  
De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### **5.1.15. Technieken**

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### **5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### **5.1. Perceel: LOT-0014**

Titel: norja-suomi

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa norja-suomi.

Interne identificatiecode: 14-13

#### **5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

#### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

#### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

#### **5.1.6. Algemene informatie**

##### **Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### 5.1.10. Gunningscriteria

**Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

**Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

**Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

**Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### 5.1.15. Technieken

**Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

**Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### 5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### 5.1. Perceel: LOT-0015

Titel: suomi-portugali

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa suomi-portugali.

Interne identificatiecode: 15-14

#### 5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid  
Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

#### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

#### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

#### **5.1.6. Algemene informatie**

##### **Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### **5.1.10. Gunningscriteria**

##### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### **Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### **5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### **5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding**

##### **Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

**Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

**5.1.15. Technieken**

**Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

**Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

**5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

**5.1. Perceel: LOT-0016**

Titel: portugali-suomi

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa portugali-suomi.

Interne identificatiecode: 16-15

**5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

**5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

**5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

**5.1.6. Algemene informatie**

**Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

**5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### 5.1.10. Gunningscriteria

##### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

##### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### 5.1.15. Technieken

##### Raamovereenkomst:

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### Informatie over het dynamische aankoopstelsel:

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### 5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### 5.1. Perceel: LOT-0017

Titel: suomi-puola

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa suomi-puola.

Interne identificatiecode: 17-16

#### 5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

#### 5.1.2. Plaats van uitvoering

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

#### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 48 Maanden

#### 5.1.6. Algemene informatie

##### Voorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### 5.1.10. Gunningscriteria

##### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

**Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

**Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

**5.1.15. Technieken****Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

**Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

**5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

**5.1. Perceel: LOT-0018**

Titel: puola-suomi

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa puola-suomi.

Interne identificatiecode: 18-17

**5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

**5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

**5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

**5.1.6. Algemene informatie****Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

**5.1.7. Strategische aanbestedingen**

#### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### 5.1.10. Gunningscriteria

##### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### **Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

##### **Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### **Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### 5.1.15. Technieken

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### 5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### 5.1. Perceel: LOT-0019

Titel: suomi-ranska

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa suomi-ranska.

#### 5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

#### 5.1.2. Plaats van uitvoering

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

#### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 48 Maanden

#### 5.1.6. Algemene informatie

##### Voorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### 5.1.10. Gunningscriteria

##### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

##### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### 5.1.15. Technieken

##### Raamovereenkomst:

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### Informatie over het dynamische aankoopstelsel:

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### 5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### 5.1. Perceel: LOT-0020

Titel: ranska-suomi

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa ranska-suomi.

Interne identificatiecode: 20-19

#### 5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

#### 5.1.2. Plaats van uitvoering

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

#### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 48 Maanden

#### 5.1.6. Algemene informatie

##### Voorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### 5.1.10. Gunningscriteria

##### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### **Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

##### **Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### **Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### 5.1.15. Technieken

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### 5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### 5.1. Perceel: LOT-0021

Titel: suomi-ruotsi

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa suomi-ruotsi.

Interne identificatiecode: 21-20

#### **5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

#### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

#### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

#### **5.1.6. Algemene informatie**

##### **Vorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määraaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### **5.1.10. Gunningscriteria**

##### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### **Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### **5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### **5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding**

##### **Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### **Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### **5.1.15. Technieken**

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### **5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### **5.1. Perceel: LOT-0022**

Titel: ruotsi-suomi

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa ruotsi-suomi.

Interne identificatiecode: 22-21

##### **5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

##### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

##### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

##### **5.1.6. Algemene informatie**

##### **Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### **5.1.10. Gunningscriteria**

##### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### **Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### **5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### **5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding**

##### **Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### **Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### **5.1.15. Technieken**

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### **5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

### 5.1. Perceel: LOT-0023

Titel: suomi-saksa

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa suomi-saksa.

Interne identificatiecode: 23-22

#### 5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

#### 5.1.2. Plaats van uitvoering

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

#### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 48 Maanden

#### 5.1.6. Algemene informatie

##### Vorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### 5.1.10. Gunningscriteria

##### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### **5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding**

##### **Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### **Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### **5.1.15. Technieken**

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### **5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### **5.1. Perceel: LOT-0024**

Titel: saksa-suomi

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa saksa-suomi.

Interne identificatiecode: 24-23

##### **5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

##### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

##### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

##### **5.1.6. Algemene informatie**

###### **Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### **5.1.10. Gunningscriteria**

##### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### **Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### **5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### **5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding**

##### **Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### **Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### **5.1.15. Technieken**

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### **5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### **5.1. Perceel: LOT-0025**

Titel: suomi-serbia

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa suomi-serbia.

Interne identificatiecode: 25-24

##### **5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

##### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

##### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

##### **5.1.6. Algemene informatie**

###### **Vorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

##### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

##### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

##### **5.1.10. Gunningscriteria**

###### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

###### **Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

##### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### 5.1.15. Technieken

##### Raamovereenkomst:

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### Informatie over het dynamische aankoopstelsel:

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### 5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### 5.1. Perceel: LOT-0026

Titel: serbia-suomi

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa serbia-suomi.

Interne identificatiecode: 26-25

##### 5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

##### 5.1.2. Plaats van uitvoering

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

##### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 48 Maanden

##### 5.1.6. Algemene informatie

##### Voorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd  
Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja  
Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.  
Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### **5.1.10. Gunningscriteria**

##### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### **Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### **5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### **5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding**

##### **Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### **Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### **5.1.15. Technieken**

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### **5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

##### **5.1. Perceel: LOT-0027**

Titel: suomi-tanska

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa suomi-tanska.

Interne identificatiecode: 27-26

##### **5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

##### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

##### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

##### **5.1.6. Algemene informatie**

###### **Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

##### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

##### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

##### **5.1.10. Gunningscriteria**

###### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

###### **Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### **5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### **5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding**

##### **Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### **Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### **5.1.15. Technieken**

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### **5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### **5.1. Perceel: LOT-0028**

Titel: tanska-suomi

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa tanska-suomi.

Interne identificatiecode: 28-27

##### **5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

##### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

##### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

##### **5.1.6. Algemene informatie**

**Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

**5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

**5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

**5.1.10. Gunningscriteria****Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

**Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

**5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

**5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding****Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

**Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

**5.1.15. Technieken****Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

**Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

**5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

**5.1. Perceel: LOT-0029**

Titel: suomi-turkki

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa suomi-turkki.

Interne identificatiecode: 29-28

**5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

**5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

**5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

**5.1.6. Algemene informatie**

**Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

**5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

**5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

**5.1.10. Gunningscriteria**

**Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

**Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

##### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### 5.1.15. Technieken

##### Raamovereenkomst:

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### Informatie over het dynamische aankoopstelsel:

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### 5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### 5.1. Perceel: LOT-0030

Titel: turkki-suomi

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa turkki-suomi.

Interne identificatiecode: 30-29

##### 5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

##### 5.1.2. Plaats van uitvoering

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

##### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 48 Maanden

#### 5.1.6. Algemene informatie

##### Voorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

#### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

#### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

#### 5.1.10. Gunningscriteria

##### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

##### Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

##### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### **5.1.15. Technieken**

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### **5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### **5.1. Perceel: LOT-0031**

Titel: suomi-ukraina

Beschrijving: Kielipari käännessuunnassa suomi-ukraina.

Interne identificatiecode: 31-30

##### **5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

##### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

##### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

##### **5.1.6. Algemene informatie**

###### **Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

##### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

##### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

##### **5.1.10. Gunningscriteria**

###### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

**Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

**5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

**5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding****Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

**Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

**5.1.15. Technieken****Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

**Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

**5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

**5.1. Perceel: LOT-0032**

Titel: ukraina-suomi

Beschrijving: Kielipari käännösuunnassa ukraina-suomi.

Interne identificatiecode: 32-31

**5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

**5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 48 Maanden

### 5.1.6. Algemene informatie

#### Vorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

### 5.1.10. Gunningscriteria

#### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

#### Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

#### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

#### Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

#### **5.1.15. Technieken**

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### **5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

#### **5.1. Perceel: LOT-0033**

Titel: suomi-viro

Beschrijving: Kielipari käännessuunnassa suomi-viro.

Interne identificatiecode: 33-32

##### **5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

##### **5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

##### **5.1.3. Geraamde duur**

Looptijd: 48 Maanden

##### **5.1.6. Algemene informatie**

###### **Voorbehouden deelname:**

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

##### **5.1.7. Strategische aanbestedingen**

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

##### **5.1.9. Selectiecriteria**

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

##### **5.1.10. Gunningscriteria**

###### **Criterium:**

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

**Criterium:**

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

**5.1.11. Aanbestedingsstukken**

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

**5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding**

**Voorwaarden voor indiening:**

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

**Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

**5.1.15. Technieken**

**Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

**Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

**5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

**5.1. Perceel: LOT-0034**

Titel: viro-suomi

Beschrijving: Kielipari käännössuunnassa viro-suomi.

Interne identificatiecode: 34-33

**5.1.1. Doel**

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 75240000 Diensten voor openbare orde, recht en veiligheid

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

**5.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Opastinsilta 12

Stad: HELSINKI

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 48 Maanden

### 5.1.6. Algemene informatie

#### Vorbehouden deelname:

Deelname is niet vorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

### 5.1.10. Gunningscriteria

#### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 80

#### Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Koulutus

Beschrijving: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

#### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

**Voorwaarden van het contract:**

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

**5.1.15. Technieken**

**Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

**Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

**5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

## 8. Organisaties

---

**8.1. ORG-0001**

Officiële naam: Tulli

Registratienummer: 0245442-8

Postadres: PL 512

Stad: Helsinki

Postcode: 00101

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

Contactpunt: Hankinnat

E-mail: [kilpailutukset@tulli.fi](mailto:kilpailutukset@tulli.fi)

Telefoon: +358 2955200

Internetadres: <http://www.tulli.fi/fi/>

**Rollen van deze organisatie:**

Koper

**8.1. ORG-0002**

Officiële naam: Markkinaoikeus

Registratienummer: 3006157-6

Postadres: Radanrakentajantie 5

Stad: Helsinki

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Telefoon: +358 295643300

Internetadres: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

**Rollen van deze organisatie:**

Organisatie voor beroepsprocedures

**8.1. ORG-0003**

Officiële naam: Hansel Oy (Hilma)

Registratienummer: FI09880841

Postadres: Mannerheiminaukio 1a

Stad: Helsinki

Postcode: 00100

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

Contactpunt: eSender

E-mail: [tekninen@hankintailmoitukset.fi](mailto:tekninen@hankintailmoitukset.fi)

Telefoon: 029 55 636 30

Internetadres: <http://hankintailmoitukset.fi>

**Rollen van deze organisatie:**

TED eSender

## Informatie over een aankondiging

---

Identificatiecode/versie van de aankondiging: e10f1bc4-b752-4b59-b0c8-aacbe936ea66 - 01

Type formulier: Mededinging

Type aankondiging: Aankondiging van een opdracht – lichte regeling

Subtype aankondiging: 20

Verzenddatum van de aankondiging: 30/03/2026 08:20:46 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Aankondiging datum verzending (eSender): 30/03/2026 08:21:01 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Talen waarin deze aankondiging officieel beschikbaar is: Fins

Publicatienummer aankondiging: 220248-2026

Nummer uitgave PB S: 63/2026

Datum van bekendmaking: 31/03/2026